



Az esti istentisztelet énekei

Négyszólamú általános dallamok (OBIHOD)

A Magyar Ortodox Egyházmegye tulajdona

Elöljáró zsoltár (103. zsoltár)

Felolvasó: Áldjad én lelkem az Urat, áldott vagy, Uram!

Áld-jad én lel - kem, áld - jad én lel - kem az U - rat. - Ál-dott vagy

U - ram, ál - dott vagy U - ram. Áld-jad én lel - - - kem,

áld-jad én lel - kem, áld - jad én lel-kem az U - rat. Én

U-ram Is - te - nem, fel - ma - gasz - tal-tat - tál na - gyon. Ál-dott vagy

U - ram, ál - dott vagy U-ram, ál-dott vagy U - ram. É-kes -

26

ség - - - be, és fenn - ség - be öl - - - - - töz-tél.

32 Refrén:

Ál-dott vagy U - ram, ál - dott vagy U-ram, ál-dott vagy U-ram.

Felolvasó:

A kórus ezt a refrént ismétli, mialatt:

Áldjad én lelkem az Urat! Én Uram Istenem, felmagasztaltattál nagyon. Ékességbe és fennségbe öltöztél, aki felöltötte a világosságot mint köntöst. Aki kifeszítette az eget mint sátorponyvát, és befedte a vizekben az Ő hajlékát. Aki a fellegeket zsámolyául tette, és jár a szeleknek szárnyán. Aki az Ő angyalait szellemekké teszi, és az Ő szolgálait a tűz lángjává. Aki a földet biztonságra alapozta; nem rendül az meg mindörökké. A mélység mint köntös az Ő öltözete; **a hegyek fölött is vizek állanak.**

37

A he-gyek fö - - lött is vi - zek ál - la -

43 Refrén:

nak Mily na-gyok, mily na-gyok a Te mű - - - ve - id U-ram.

Felolvasó:

Haragod elől menekülnek, mennydörgésed hangjától megriadnak. Hegyek emelkednek, és völgyek szállnak alá a helyre, amelyet megalapoztál nekik. Határt vontál meg, amelyet át nem hágnak, és nem térnek vissza, hogy elborítsák a földet. Aki kibocsátja a forrásokat a medrekbe; **a hegyek között haladnak el a vizek.**

48

A he - gyek kö - zött ha - lad - nak el a

52

Refrén:

vi - - - - zek. Mily na - gyok, mily na - gyok

56

a Te mú - - - - ve - id, U - ram.

Felolvasó:

Haragod elől menekülnek, mennydörgésed hangjától megriadnak. Hegyek emelkednek, és völgyek szállnak alá a helyre, amelyet megalapoztál nekik. Határt vontál meg, amelyet át nem hágnak, és nem térnek vissza, hogy elborítsák a földet. Aki kibocsátja a forrásokat a medrekbe; a hegyek között haladnak el a vizek. Megitatják a mezők minden állatait, a vadszamarak is eloltják szomjúságukat. Melléjük telepednek az ég madarai; a sziklák közül hangot adnak. Aki megöntözi a hegyeket az Ó hajlékából; a Te munkáidnak gyümölcséből megelégtetik a föld. Aki füvet sarjaszt az állatoknak, és növényeket az emberek szolgálatára, hogy kenyeret termeljenek a földből, és bort, mely megvidámítja az embernek szívét, hogy orcája ragyogjon az olajtól, és a kenyér erősítse az embernek szívét. Megelégtettek a völgy fái, a Libanon cédrusai, amelyeket elültettél. Madarak fészkelnek ott, a gémekek hajléka uralkodik közöttük. A magas hegyek a szarvasoknak, a szikla pedig a nyulaknak menedéke. Teremtett holdat időszakok jelzésére; a nap megismerte a maga lenyugvását. Sötétséget szerzett és éjszaka lett; és járnak abban az erdőnek minden vadjai; oroszlánkölykök, melyek ragadozásra vágnak és Istentől várják eledelüket. Felkelt a nap és összegyűlnak, és hajlékaikban elnyújtóznak. Kimegy az ember az ő dolgára és az ő munkájára napestig. Mily nagyok a Te műveid, Uram! **Mindeneket bölcsességben teremtettél!**

59

Min-de - ne - - - ket böl - cses - ség - - - ben te - rem - te

64 *Refrén:*

tél. Di - cső - ség, di - cső - ség Né - - - - ked, U - ram.

Felolvasó:

megtelt a föld a Te alkotásaiddal. Ez a tenger nagy és terjedelmes; abban csúszómászók vannak, melyeknek nincsen száma, apró állatok nagyokkal együtt. Hajók járnak ott; sárkány, melyet arra teremtettél, hogy játszadozzék benne. Mindenek Tereád várnak, hogy megadd eledelüket alkalmas időben; amikor megadod nekik, ők összegyűlnek. Amikor megnyitod kezedet, a mindenség megtelik jósággal; amikor elfordítod orcádat, megrendülnek. Elveszed lelküket, és kimúlnak, és visszatérnek a porba. Kibocsátod a Te Lelkedet, és megújulnak, és újjá teszed a föld színét. Legyen az Úrnak dicsősége mindörökké; örvendezzék az Úr az Ő műveiben. Aki letekint a földre és megremegteti azt; aki megérinti a hegyeket és füstölögnek azok. Énekelek az Úrnak életemben, zengedezek az én Istenemhez, amíg csak vagyok. Kedves legyen Őelőtte az én beszédem, én pedig örvendezem az Úrban. Vesszenek el a földről a bűnösök és a törvényszegők, hogy ne legyenek többé. Áldjad én lelkem az Urat.

A nap megismerte a maga lenyugvását. Sötétséget szerzett és éjszaka lett.

Mily nagyok a Te műveid, Uram! Mindeneket bölcsességben teremtettél.

70

Di - cső - ség az A - tyá - nak, és Fi - ú - nak, és a Szent Lé - lek -

76

nek. Di - cső - ség, di - cső - ség Né - - - - ked, U - ram.

81

Most és min - den - kor, és mind - ö - rök - kön ö - - -

86

rök - ké. Á - min. Di - cső - ség, di - cső - ség Né - - - ked, U - ram, a - ki

92

min - - - de - ne - ket te - rem - tet - tél.

Alliluia, allilua, allilua, dicsőség Néked, Isten. (3-szor)

Békességes ekténia

általános dallam

Á - min. U - ram ir - gal - mazz.

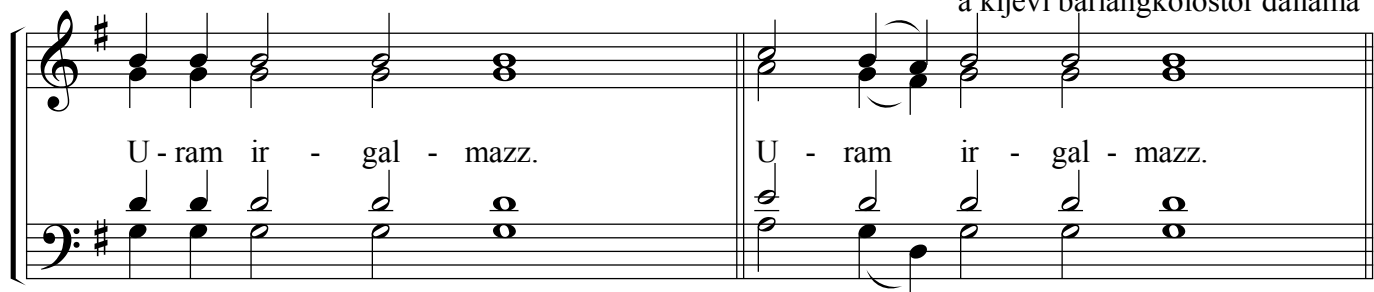
U - ram ir - gal - mazz. Né - ked U - ram.

kijevi dallam

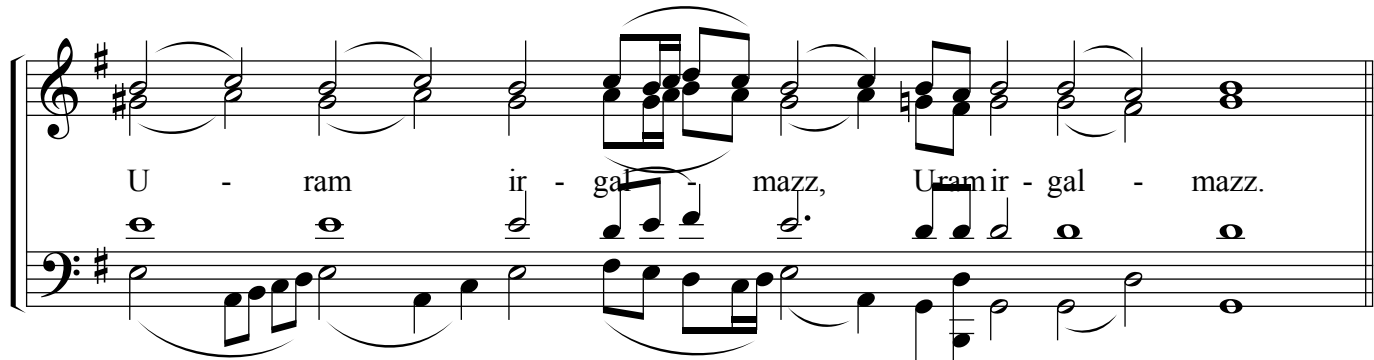
U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz. Né - ked U - ram.

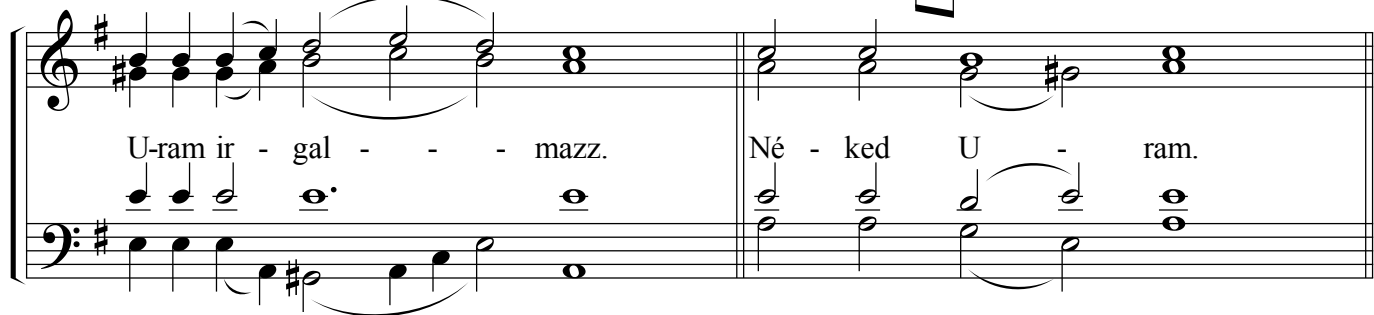
a kivei barlangkolostor dallama



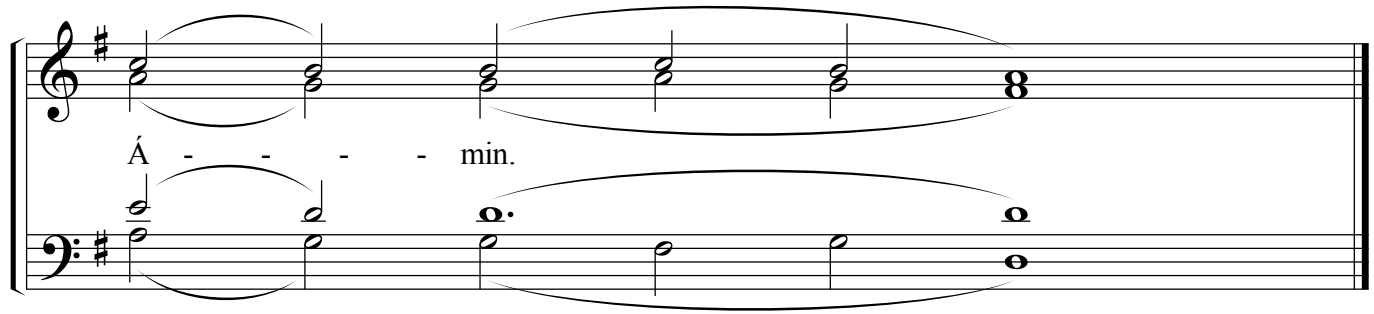
U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.



U - ram ir - gal - mazz, Uram ir - gal - mazz.



U-ram ir - gal - - - mazz. Né - ked U - ram.



Á - - - - min.

A. Kasztalszkij alapján

U-ram ir - gal - mazz. U-ram ir - gal - mazz. U-ram ir - gal - mazz.

U-ram ir - gal - mazz. U-ram ir - gal - mazz. Né-ked U - ram.

F. Jeleckih

U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz. Né - ked U - ram.

Boldog az a férfiú

általános dallam

Bol - dog az a fér - fi - ú, a - ki nem jár a go - no - szok ta - ná - csá - ban.

Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a.

Mert is - me - ri az Úr az i - ga - zak út - ját és a go - no - szok út - ja el - vész.

Allilua.

Szol - gál - ja - tok az Úr - nak fé - le - lem - ben és ör - ven - dez - ze - tek né - ki ret - te - gés - ben.

Allilua.

Bol - do - gok mind - a - zok, a - kik ő - ben - ne bíz - nak.

Allilua.

Kelj föl, U - ram, ments meg en - gem én Is - te - nem.

Allilua.

Az Ú - ré az üd - vö - zí - tés és a Te né - pe - den a Te ál - dá - sod.

Alliluia.

Di - csó - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - nek.

Alliluia.

Most és min - den - kor és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - - min.

Alliluia.

Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, di - csó - ség Né - ked, Is - ten.

Al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, al - li - lu - i - a, di - csó - ség Né - ked, Is - ten,

di - csó - ség Né - ked, Is - - - - ten.

Boldog az a férfiú

pocsajevi dallam

Bol-dog az a fér fi-ú, a - ki nem jár a go - no - szok ta - ná - csá - - - ban.

Al - li - lu - - i - a, al - li - lu i - a, al - - li - lu - - i - a.

Mert is - me - ri az Úr az i - ga - zak út - ját, és a go - no - szok út - ja el - - vész.

Allilua

Szol - gál - ja - tok az Úr - nak fé - le - lem - ben, és ör - ven - dez - ze - tek né - ki ret - te - gés - - ben.

Allilua

Bol - do - gok min - da - zok, a - kik Ó - ben - ne bíz - - - - nak.

Allilua

Kelj föl U - ram, ments meg en - gem én Is - - - - te - nem.

Allilua

Az Ú - ré az üd - vö - zítés, és a Te né - pe - den a Te ál - dá - sod.

Allilua

Di - cső - ség az A - tyá - nak és Fi - ú - nak és Szent Lé - lek - - nek.

Allilua

Most és min - den - kor és mind - ö - rök - kön ö - rök - ké. Á - - - min.

Allilua

Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, di - cső - ség Né - ked, Is - ten.

Al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, al - li - lu - ia, di - cső - ség Né - ked, Is - ten,

di - cső - ség Né - ked, Is - - - - ten.

Uram, Tehozzád kiáltottam

1. Uram, Tehozzád kiáltottam, hallgass meg engem. /

Figyelj föl könyörgésem hangjára, /

midőn Tehozzád kiáltok. //

Hallgass meg engem, Uram.

2. Igazodjék fel az én imádságom, /

mint a tömjénfüst a Te színed elé, /

kezeimnek fölemelése /

esti áldozat legyen //

hallgass meg engem, Uram.

Ezt az éneket arra a sztichira hangra énekeljük, mint az adott ünnepnap első sztichiráját. A sztichirák dallamait lásd a 20. oldalon. A hagyomány szerint az „Uram, Tehozzád kiáltottam” kezdetű ének után beékelődik a zsoltár folytatása, de ezt el lehet hagyni.

Uram, Tehozzád utáni zsoltárversek

140-141. zsoltár

Tégy, U - ram ő - ri - ze - tet az én szám - ra,

és zá - rat al - ka - im kö - - ré.

Ne hajtsd az én szí - ve - met a go - nosz - ság be - szé - de - i - re,

ne - hogy bűn - ben te - gyek el - ha - tá - ro - zá - so - kat.

3. A törvénytelenéget cselekvő emberekkel **együtt**, és nehogy egyezésre jussak az ő választottaikkal.
4. Hadd büntessen engem irgalmában az **igaz**, de a bűnösnek olaja ne hulljon a **fejemre**.
5. Mert még imádságom is kedvükre **való**. Ha majd bírákat elnyelte a **szakadék**.
6. Akkor meghallják szavaimat, mert **édesek azok**. Amint a föld kérge széthasadt a földön szétszóródtak csontjaik az alvilág **mellé**.
7. Bizony feléd fordulnak szemeim, Uram, **Óh, Uram**, Benned reménykedem, ne oltsd ki **lelkemet**.
8. Őrizz meg engem a kelepçétől, amelyet nékem **állítottak**, és a törvénytelenéget cselekvők csapdáitól.
9. Beleesnek a bűnösök tulajdon **hálójukba**, én pedig egymagamban **átalmegek**.
10. Hangommal az Úrhoz kiáltottam, hangommal az Úrhoz könyörögtem.
11. Kiöntöm Előtte könyörgésemet, elmondom Előtte gyötrelmemet.
12. Midőn elcsüggedt bennem a **lelkem**, Te akkor is ismerted ösvényeimet.
13. Az úton, amelyen **jártam** kelepçét rejtettek **nékem**.
14. Jobbra tekintettem, és **láttam**, hogy nem volt, aki felismert volna **engem**.
15. Elveszett előlem a menedékem, és nincs senki, aki keresné **lelkemet**.
16. Hozzád kiáltottam, Uram, és **mondottam**, Te vagy az én reménységem, osztályrészem az élőknek **földjén**.
17. Figyelj könyörgéseimre, mert nagyon megaláztattam. Szabadíts meg üldözőimtől, mert hatalmasabbak **nálam**.

Sztichira hangok 1-4.

1.

First system of musical notation for exercise 1. It consists of a treble clef staff and a bass clef staff, both with a key signature of one sharp (F#). The treble staff contains chords and melodic lines, while the bass staff contains a bass line with eighth and sixteenth notes.

2.

Second system of musical notation for exercise 1. It continues the piece with similar chordal and melodic structures in both staves.

3.

Third system of musical notation for exercise 1. The notation continues across the two staves.

4.

Fourth system of musical notation for exercise 1. The notation continues across the two staves.

Fifth system of musical notation for exercise 1, concluding the piece. It features final chords and melodic resolutions in both staves.

Sztichira hangok 5-8.

5.

Musical score for exercise 5, featuring treble and bass staves with chords and a repeat sign.

6.

Musical score for exercise 6, featuring treble and bass staves with chords and a repeat sign.

7.

Musical score for exercise 7, featuring treble and bass staves with chords and a repeat sign.

8.

Musical score for exercise 8, featuring treble and bass staves with chords and a repeat sign.

Musical score for exercise 8, featuring treble and bass staves with chords and a repeat sign.

Derús világossága

De-rús vi-lá-gos-sá-ga a hal - ha - tat - lan, meny-nye - i, szent, bol - dog A - tya

szent di-cső-sé-gé-nek, Jé-zus Krisz-tus! El-jö-vén nap-ál-do-zat-kor, lát-ván az es-te-li fényt,

ma - gasz - tal - juk az A - tya, Fi - ú, és Szent Lé - lek Is - tent.

Min-den i - dő-ben méltó bol-dog han-gon ma-gasz-tal-ni Té-ged, Is-ten-nek Fi - a,

A-ki az é-le-tet ad-tad, mi-ért is a vi-lág di-cső-ít Té - - - ged.

Szombat esti prokimen

6. hang

Az Úr u - ral - ko - dik, é - kes - ség - be öl - tö - zött.

Hatalomba öltözött az Úr, és körülövezte magát.
És megerősítette a földkerekséget, amely nem rendül meg.
A Te házadat illeti szentség, Uram, napok hosszáig.

Állhatatos ekténia

moszkvai dallam

U - ram ir - gal - mazz. U - ram ir - gal - mazz.

U - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz.

Szent Háromság-Szent Szeorgij Lavra dallama

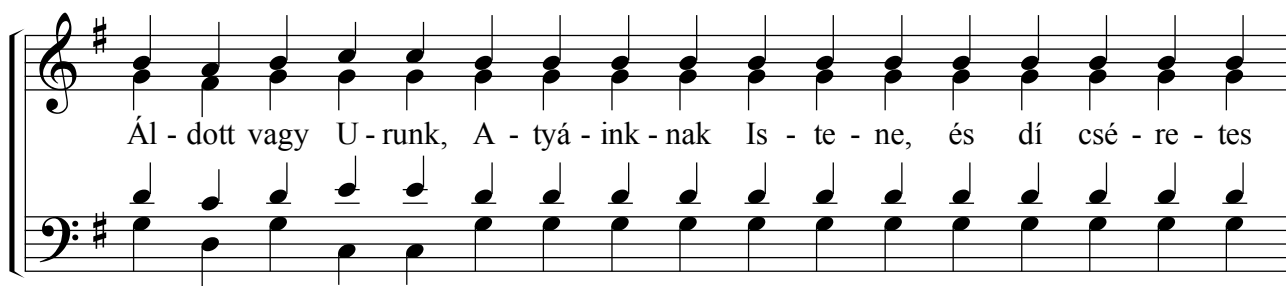
U - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz.

Méltass minket, Urunk

8. hang



Mél-tass min-ket U-runk, hogy e-zen az es-tén bűn-te-le-nül ma-rad-has-sunk meg.



Ál-dott vagy U-runk, A-tyá-ink-nak Is-te-ne, és dí csé-re-tes



és di-csó-í-tett a Te ne-ved mind-ö-rök-ké. Á-min.



Le-gyen, U-runk a Te ir-gal-mad mi-raj-tunk, a-mi-kép-pen bíz-tunk Te-ben-ned.



Ál-dott vagy, U-ram, ta-níts meg en-gem a Te i-gaz-sá-ga-id-ra.

Ál-dott vagy, U - ral - ko - dó, o - ko - síts fel en-gem a Te i - gaz - szá - ga - id - ra.

Ál-dott vagy, Szent, vi - lá - go - síts meg en-gem a Te i - gaz - szá - ga - id - dal.

U-ram, a Te ir-gal-mad ö-rök-ké-va-ló, ne vesd meg ke-ze-id-nek al-ko-tá-sa-it.

Té-ged il - let a dí-csé-ret, Té-ged il - let a ma-gasz-ta-lás, a di-cső-ség Té-ged il - let,

az A-tyát, és Fi-út. és Szent Lel-ket, most és min-den-kor és mind-ö-rök-kön-ö-rök-ké. Á-min.

Kérő ekténia

uráli ekténia

U - ram ir - gal - - - mazz.

Né - - - ked U - - - ram.

Add meg U - - - ram.

Á - - - min.

És a Te lel - ked - - del.

A templom sztichirája

Ünnepi litiákon a
Nagyboldogasszony Templomok
első sztichirája

kijevi barlangkolostor dallama

Oh, kü-lö-nös cso - da! Az É - let For - rá - sá - t sír - bolt - ba he - lye - zik,

és a sír a mennybe vezető lépcsővé vá - lik. Örvendezz, Getse - má - né!

Is - ten Szülőjének szent haj - lé - ka. Hívek, így kiáltunk Gábielnek vezérsége a - latt,

Ke - gye - lembefogadott, ör - ven - dezz! Ve - led van az Úr, ki meg - ad - ja Ál - ta - lad a vi - lág - nak

a nagy ír - gal mat.

Ekténia a litián

bizánci dallam

U-ram ir - gal - mazz, u-ram ir - gal-mazz, u-ram ir - gal-mazz, u-ram, ir - gal - mazz,
u - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz,
u - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz, u - ram ir - gal - mazz.

40-szer, majd 50-szer. Ezt követően minden könyörgésre 3-szor kell válaszolni.

Előverses sztechirák

Most bocsásd el

6. hang

Most bo-csásd el, U-ram, a Te szol-gá-dat í - gé-re-ted sze-rint bé-kes-ség - ben,

mert lát - ták sze - me - im a Te üd - vös - sé - ge - det,

a - me - lyet min - den né - pek - nek sze - me - lát - tá - ra ké - szí - tet - tél,

vi - lá - gos - sá - gul, a po - gá - nyok meg - vi - lá - go - sí - tá - sá - ra,

és a Te né - ped - nek, Iz - rá - el - nek di - cső - sé - gé - re.

Tropár hangok 1-4.

1.

esetleges betoldás

2.

3.

esetleges betoldás

4.

Tropár hangok - 5-8.

5.

Musical score for exercise 5. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature has one sharp (F#). The piece is divided into two measures by a double bar line. The first measure contains several chords in the treble and a melodic line in the bass. The second measure continues the chords and melodic line, ending with a repeat sign.

6.

Musical score for exercise 6. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature has one sharp (F#). The piece is divided into two measures by a double bar line. The first measure contains several chords in the treble and a melodic line in the bass. The second measure continues the chords and melodic line, ending with a repeat sign.

7.

Musical score for exercise 7. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature has one sharp (F#). The piece is divided into two measures by a double bar line. The first measure contains several chords in the treble and a melodic line in the bass. The second measure continues the chords and melodic line, ending with a repeat sign.

8.

Musical score for exercise 8. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature has one sharp (F#). The piece is divided into two measures by a double bar line. The first measure contains several chords in the treble and a melodic line in the bass. The second measure continues the chords and melodic line, ending with a repeat sign.

Istennek Szűz Szülője, örvendezz

Szombat esti tropárium

4. hang

Is - ten - nek Szűz Szü - lő - je, ör - ven - dezz,

ke - gye - lem - be - fo - ga - dott Má - ri - a, az Úr van Te - ve - led,

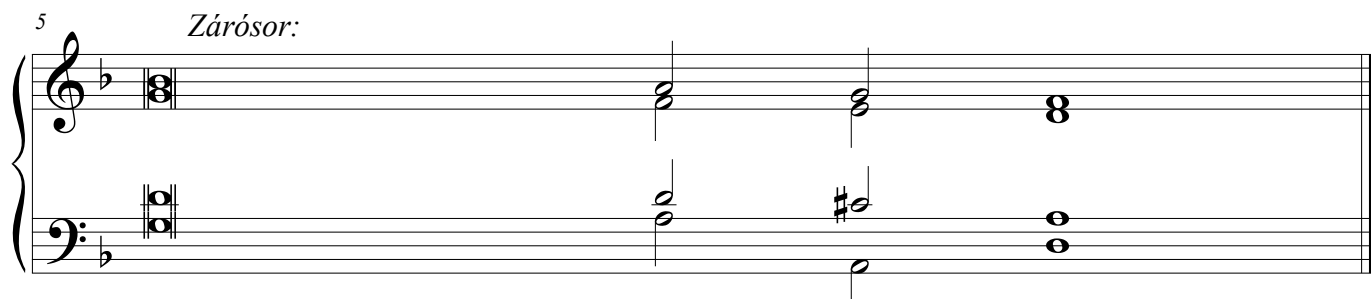
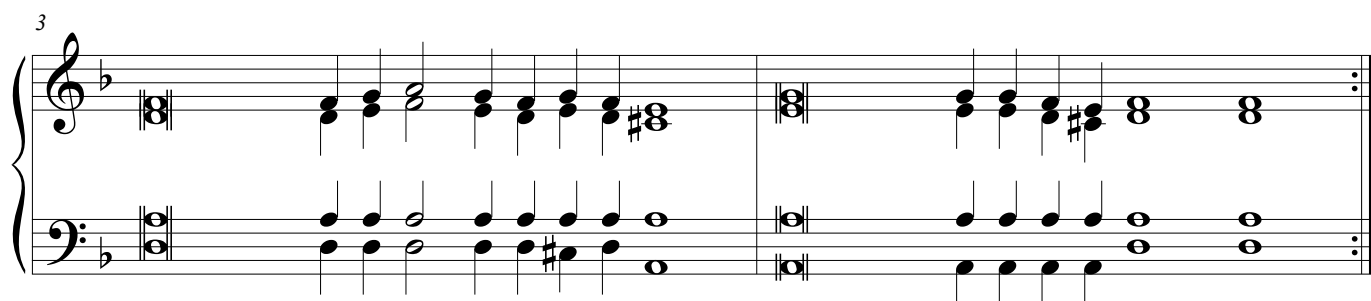
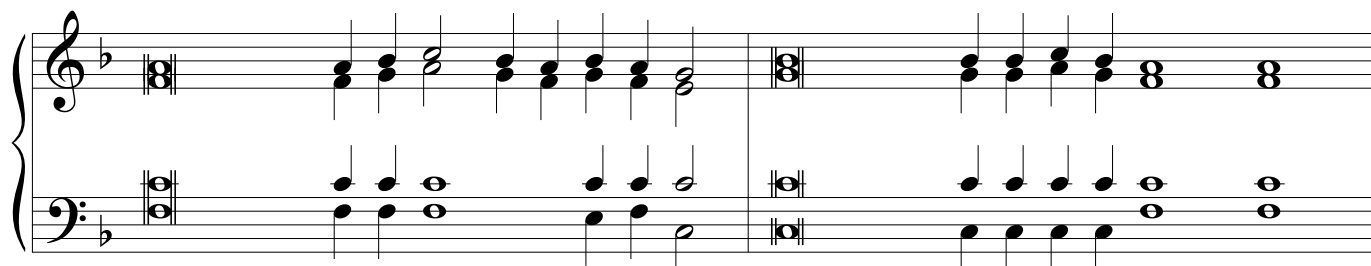
ál - dott vagy Te az asz - szo - nyok kö - zött,

és ál - dott a Te mé - hed - nek Gyü - möl - cse,

mert a mi lel - künk Ű - vö - zít - ő - jét szül - ted.

Legyen áldott az Úr neve, mostantól és mindörökké. (3-szor)

33. zsoltár



Áldom az Urat minden időben, / dicsérete mindig ajkaimon van.
Az Úrban dicsekedik az én lelkem, / hallják ezt a szelídek, és örvendeznek.

Dicsőítsétek az Urat énevem, / és magasztaljuk együtt az Ő nevét.
Kerestem az Urat, és meghallgatott engem, / és minden gyötrelmeimtől megszabadított engem.

Járuljatok Őhöz, és megvilágosodtok, / és a ti orcátok meg nem szégyenül.
Ez a szegény kiáltott, és az Úr meghallgatta őt, / és minden gyötrelmeitől megmentette őt.

Örködik az Úrnak angyala azok körül, akik félik Őt, / és megszabadítja őket.
Ízleljétek és lássátok, hogy jóságos az Úr. / Boldog az a férfiú, aki reménykedik Őbenne.

Féljétek az Urat minden Ő szentjei. / Mert nincsen nélkülözésük azoknak, akik félik Őt.
Gazdagok elszegényednek és éheznek, / azok pedig, akik keresik az Urat,

semmi jóban nem szűkölködnek.